

BENITO PÉREZ GALDÓS Y MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA

TRANVÍAS



CENTZONTLE



MANUEL GUTIÉRREZ NÁJERA
BENITO PÉREZ GALDÓS

TRANVÍAS



CENTZONTLE
FONDO DE CULTURA ECONÓMICA

Primera edición, 2004
[Primera edición en libro electrónico, 2013]

Pérez Galdós, Benito, y Manuel Gutiérrez Nájera
Tranvías / Benito Pérez Galdós, Manuel Gutiérrez Nájera.
— México : FCE, 2004
79 p. ; 17 × 11 cm – (Colec. Centzontle)
Contiene: La novela en el tranvía y La novela del tranvía
ISBN 978-968-16-7445-8

1. Cuentos mexicanos 2. Literatura mexicana – Siglo XX
I. Pérez Galdós, Benito, coaut. II. Ser III. t IV. t : La novela en
el tranvía V. t : La novela del tranvía

LC PQ7297

Dewey M863 G693t

Comentarios: editor@fondodeculturaeconomica.com
www.fondodeculturaeconomica.com
Tel. (55) 5227-4672

Diseño de portada: Francisco Ibarra Meza
Viñetas: Mauricio Gómez Morin y Francisco Ibarra

D. R. © 2004, Fondo de Cultura Económica
Carretera Picacho-Ajusco 227; 14738 Ciudad de México

Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra, sea cual fuere
el medio, sin el consentimiento por escrito del titular de los derechos.

ISBN 978-607-16-3989-9 (PDF)
ISBN 978-607-16-1684-5 (ePub)
ISBN 978-607-16-1723-1 (mobi)
ISBN 978-968-16-7445-8 (rústico)

Hecho en México – *Made in Mexico*

Debemos al azar, y a no pocas coincidencias, la confección de este libro. Se trata del afortunado entrecruzamiento de dos relatos, semejantes mas no iguales. Ambos fueron escritos por dos grandes escritores de las letras en español, ambos fueron publicados por primera vez en periódicos y corregidos por sus autores en sucesivas ediciones. Los dos son cuentos que han viajado en el tiempo, más o menos librados de las inclemencias de las épocas cambiantes y son deliciosos retratos de dos ciudades, Madrid y México, que han dejado de ser lo que fueron aunque ambas conserven aromas intactos por la pátina de los siglos.

Que se sepa, a la fecha, pocos han reparado en las afinidades y sincronías que unen La novela del tranvía, de Manuel Gutiérrez Nájera, con La novela en el tranvía, de Benito Pérez Galdós. En tanto no surja un detective filológico que establezca todas las características del entuerto, no será más que conjetura imaginar que cualquiera de los dos escritores tuvo noticia, o bien leyó, la versión de su semejante en el espejo. Más allá de que

ambos relatos deben su inspiración y trama a la útil y placentera costumbre de viajar en tranvías, la presente edición honra al sentimiento paralelo de dos escritores que vivieron sus respectivas ciudades como viajeros, ávidos por absorber las muchas vistas que deambulaban por sus respectivos escenarios, resueltos a no limitar sus respectivas imaginaciones.

*Benito Pérez Galdós (1843-1920) es uno de los más grandes, leídos y queridos escritores de España. Célebre por sus muchas novelas, no pocos suscribirían el inmenso valor historiográfico de los textos que reunió bajo el título de Episodios Nacionales. Dueño de una prosa magistral, donde el uso del lenguaje se volvía una filigrana imperceptible en beneficio de la lectura, Galdós *displayó* su imaginación sobre un entramado que retrataba fielmente las costumbres y las conciencias de su tiempo. Partícipe activo en la vida de su tiempo, Galdós combinaba la lenta cocción de sus novelas y cuentos, con la inmediatez efervescente de la vida periodística; en ese contexto, escribió *La novela en el tranvía*, mezcla de relato puro y crónica directa, entre la narración de una historia y el retrato de un recorrido fidedigno por las calles de Madrid.*

Manuel Gutiérrez Nájera (1859-1895) es uno de los más entrañables poetas y cuentistas mexicanos del final del siglo XIX. Conocido también como el Duque Job, Gutiérrez Nájera goza de no haberse petrificado en el

panteón de nuestras letras por el apego agradecido de sus lectores, quienes lo mantienen vivo en numerosas referencias asignadas al imaginario colectivo; en particular, la ciudad de México sigue siendo un escenario fiel de los paisajes narrados por Gutiérrez Nájera. Fue un escritor exquisito, habitante del Porfiriato, que deambulaba sobre los adoquines de la ahora calle de Madero como quien recorre un bulevar parisino; un poeta notablemente influido por aromas afrancesados que a su vez inspiró ánimos y tendencias en Amado Nervo o Enrique González Martínez. Su cuento La novela del tranvía es un resultado de la intensa devoción con la que Gutiérrez Nájera habitó la ciudad de México, vidente de la llaga en el pavimento al tiempo que asiduo comensal de sus barandales, viajero cotidiano que extendía los cortos recorridos en trayectos de luenga imaginación, con notable talento y gran habilidad literaria.

Centzontle se honra en presentar aquí los dos cuentos del tranvía de Pérez Galdós y Gutiérrez Nájera como íntimo homenaje a la calidad literaria de sus obras, guiño agradecido a los azares que depara la bibliofilia y confirmación de las muchas bondades que nos ofrece la literatura que emana del transporte sobre rieles, la que leemos hoy en día en lo que dura un trayecto del Metro... como si fuera un tranvía intemporal a través de la cultura que nos sustenta.